

The Columbia Anthology of Modern Chinese Literature

SECOND EDITION

Joseph S. M. Lau and Howard Goldblatt, editors



COLUMBIA UNIVERSITY PRESS

NEW YORK

CONTENTS

<i>Preface to the Second Edition</i>	xvii
<i>Acknowledgments</i>	xix
<i>Introduction</i>	xxi
<i>Biographical Sketches</i>	xxix

PART ONE

Fiction, 1918-1949

Lu Xun

Preface to the First Collection of Short Stories, *Call to Arms* 3

A Madman's Diary 8

Kong Yiji 17

Ye Shaojun

A Posthumous Son 22

Yu Dafu

Sinking 31

Mao Dun

Spring Silkworms 56

Lao She

An Old and Established Name 74

Shen Congwen

Xiaoxiao 82

Ling Shuhua

The Night of Midautumn Festival 95

Lai He

The Steelyard 103

Ba Jin

Dog 110

Shi Zhecun

One Evening in the Rainy Season 116

Zhang Tianyi

Midautumn Festival 125

Ding Ling

When I Was in Xia Village 132

Wu Zuxiang

Young Master Gets His Tonic 147

Xiao Hong

Hands 161

Zhang Ailing

Sealed Off 174

Wu Zhuoliu

The Doctor's Mother 184

PART TWO

Fiction, 1949-1976

Wang Ruowang

A Visit to His Excellency: A Five-Minute Movie 197

Chen Yingzhen

My Kid Brother Kangxiong 204

Bai Xianyong

Winter Nights 210

Huang Chunming

The Fish 224

Wang Zhenhe

An Oxcart for a Dowry 232

Hua Tong

Yan'an Seeds 251

Li Ang

Curvaceous Dolls 262

PART THREE

Fiction Since 1976

Liu Yichang

Wrong Number 277

Wang Zengqi

A Tail 280

Small-Hands Chen 282

Wang Meng

- Tales of New Cathay** 285
 Disputatiasis 285
 The Upholder of Unity 286
Little Little Little Little Little . . . 287
Right to the Heart of the Matter 287

Chen Ruoxi

- The Tunnel** 289

Xi Xi

- A Woman Like Me** 303

Yuan Qiongqiong

- Tales of Taipei** 314
 A Lover's Ear 314
 Empty Seat 315
 Cat 317
 Not Seen 318

Li Rui

- Electing a Thief** 321

Can Xue

- Hut on the Mountain** 325

Gao Xingjian

- The Accident** 329

Han Shaogong

- The Leader's Demise** 337

Chen Cun

- A Story** 349

Liu Heng

- Dogshit Food** 366

Mo Yan

- Iron Child** 379

Zhu Tianwen

Fin de Siècle Splendor 388

Zhang Dachun

Lucky Worries About His Country 403

Zheng Qingwen

Redeeming a Painting 417

Tie Ning

Octday 429

Yu Hua

On the Road at Eighteen 439

Su Tong

Escape 445

Qiu Miaojin

Letters from Montmartre 455

Wang Anyi

Granny 462

Alai

Fish! 470

Chun Sue

born at the wrong time 480

PART FOUR

Poetry, 1918–1949

Xu Zhimo

Second Farewell to Cambridge 499

Love's Inspiration 500

Chance 501

Wen Yiduo

- Dead Water 502
One Sentence 503
Prayer 503

Li Jinfu

- Woman Abandoned 505
Never to Return 506

Feng Zhi

- Sonnet 2 508
Sonnet 4 509
Sonnet 27 509

Dai Wangshu

- Rainy Alley 510
Written on a Prison Wall 511
With My Injured Hand 512

Bian Zhilin

- A Buddhist Monk 513
A Round Treasure-Box 514
Feverish Night 514

Ai Qing

- Snow Falls on China's Land 516
The North 518

He Qifang

- Prophecy 522
Thinking of a Friend at Year's End 523
Autumn 524

Zheng Min

- A Glance 525
The Lotus Flower 526

PART FIVE

Poetry, 1949-1976

Ji Xian

Spring Dancing 529

A Wolf 530

Mu Dan

Self 531

Song of Wisdom 532

Zhou Mengdie

Kingdom of Solitude 533

Under the Bodhi Tree 534

Yu Guangzhong

If There's a War Raging Afar 535

Nostalgia 536

The White Jade Bitter Gourd 536

Wang Xipeng

A Group of Urban Youths Is on Its Way 538

Luo Fu

Beyond the Fog 540

City: Saigon, 1967 541

Following the Sound of Rain into the Mountains: No Rain 541

Ya Xian

Salt 543

Paris 544

The Colonel 545

Zheng Chouyu

Pagoda 546

Grenz-Taverne 547

Clear and Bright: In the Grave 547

Bai Qiu

Moth 548

Vagabond 549

Ye Weilian

The River's Fancy 550

The Pursuit 551

Dai Tian

The Story of the Stone 553

Debate on Rugged Mountain 555

Yang Mu

Song of Gray Hair 557

After the Snow 558

Geometry: River Goddess 559

Xiong Hong

The Deluded Dream 561

Fire on the Sea Floor 562

Chen Jinghua

Our Will to Settle Here Will Never Fail 563

PART SIX

Poetry Since 1976

Zhang Cuo

Autumn Meditation 567

Earl Grey 569

Huang Guobin

A Night Prayer 570

When You Are Naked, You Have Everything 571

Luo Qing

Six Ways of Eating Watermelons 573

Bei Dao

Declaration 576

Résumé 577

Another Legend 578

Shu Ting

When You Walk Past My Window 579

A Roadside Encounter 580

Assembly Line 580

The Cry of a Generation 581

Wang Xiaolong

When We Finally Turn Fifty 583

Surgery Ward 584

Shang Qin

The Cat Who Walks Through the Wall 585

Yang Lian

To a Nine-Year-Old Girl Killed in the Massacre 586

The Dead in Exile 587

Gu Cheng

An Ending 589

Curriculum Vitae 590

Anonymous

Madwoman 591

Chen Kehua

this life cage 594

containment 595

Xia Yu

- The Ripest Rankest Juiciest Summer Ever 596
Continuing Our Discussion of Boredom and Ennui 598
L'Empire à la Fin de la Décadence 600

Wong Man

- Obdurate 601
hooves of memories 602

Yip Fai

- Lobsters 603

Luo Zhicheng

- Spring 2001, Unreachable Civilization 605

PART SEVEN

Essays, 1918–1949

Lu Xun

- Excerpts from *Wild Grass* 609
 Epigraph 609
 Autumn Night 610
 Hope 611
The Evolution of the Male Sex 613

Zhou Zuoren

- In Praise of Mutes 616
The Aging of Ghosts 620
Reading on the Toilet 627

Lin Yutang

- My Turn at Quitting Smoking 632
The Monks of Hangzhou 637

Zhu Ziqing

- Prose Selections 641
 Haste 641

- Spring* 642
The Silhouette of His Back 643
The Moonlit Lotus Pond 645

Feng Zikai

- Bombs in Yishan** 649

Liang Shiqiu

- Sickness** 655

- Haircuts** 659

PART EIGHT

Essays, 1949–1976

Liang Shiqiu

- On Time** 665

- Snow** 669

Yu Guangzhong

- Thus Friends Absent Speak** 673

Yang Mu

- Nineteen Seventy-two** 677

PART NINE

Essays Since 1976

Ba Jin

- Remembering Xiao Shan** 685

Wen Jieruo

- Living Hell (from her memoirs)** 697

Xiao Wenyuan

- A Bizarre Kind of Robbery** 704

Xi Chuan

Salute 707

Syman Rapongan

A Father and Son's Boat for the Black Current 715

Permissions 727